



Pèlerins d'espérance

Hymne du Jubilé 2025



CONFÉRENCE
des évêques
de FRANCE

Texte original en italien : Pierangelo Sequeri

Texte version française : SNPLS

Musique : Francesco Meneghello

Adaptation de la polyphonie au français : SNPLS

© Dicastère pour l'Évangélisation, Cité du Vatican

3 voix mixtes

Refrain ♩ = c. 69

Confiducia

S. Vi-ve flam-me, ma seule es-pé-ran-ce : que mon chant par - vien-ne jus-qu'à toi. De ton

A. Vi-ve flam-me, ma seule es-pé-ran-ce : que mon chant par - vien-ne jus-qu'à toi. De ton cœur jail

H. Vi-ve flam-me, ma seule es-pé-ran-ce : que mon chant par - vien-ne jus-qu'à toi, jus-qu'à toi. De ton

S. cœur jail-lit la vie di - vi - ne, sur la rou - te, j'ai con-fiance en toi. Fine

A. -lit la vie di - vi - ne, sur la rou - te, j'ai con-fiance en toi.

H. cœur jail - lit la vie di - vi - ne, sur la rou - te, j'ai con-fiance en toi.

Couplets

S.

1. É - cou - tez na - tions, lan - gues et peu - ples, dans vos
 2. *Le Sei - gneur* est un Dieu de ten - dres - se, à sa
 3. Lè - ve toi, Dieu cher - che des dis - ci - ples, prends le

A.

1. É - cou - tez na - tions, lan - gues et peu - ples, dans vos
 2. *Le Sei - gneur* est un Dieu de ten - dres - se, à sa
 3. Lè - ve toi, Dieu cher - che des dis - ci - ples, prends le

H.

1. Na - ti - ons et peu - ples, dans vos
 2. *Sei - gneur* ten - dresse à sa
 3. Lè - ve - toi dis - ci - ples, prends le

S.

1. coeurs ray - on - ne la pa - ro - le : les na - tions dis - per - sées sur la
 2. voix se lève un jour nou - veau. Terre et ciel sont re - vê - tus de
 3. vent pour gui - de sur ta rou - te. N'aie pas peur de mar - cher sur ses

A.

1. coeurs ray - on - ne la pa - ro - le : les na - tions dis - per - sées sur la
 2. voix se lève un jour nou - veau. Terre et ciel sont re - vê - tus de
 3. vent pour gui - de sur ta rou - te. N'aie pas peur de mar - cher sur ses

H.

1. coeurs ray - on - ne la pa - ro - le : les na - tions dis - per - sées sur la
 2. voix se lève un jour nou - veau. Terre et ciel sont re - vê - tus de
 3. vent pour gui - de sur ta rou - te. N'aie pas peur de mar - cher sur ses

au refrain

S.

1. ter - re se ras - sem - blent dans le fils bien - ai - mé.
 2. gloi - re, ils an - non - cent la jus - tice et la paix.
 3. tra - ces où s'a - van - cent les a - mis du Sei - gneur.

A.

1. ter - re se ras - sem - blent dans le fils bien - ai - mé.
 2. gloi - re, ils an - non - cent la jus - tice et la paix.
 3. tra - ces où s'a - van - cent les a - mis du Sei - gneur.

H.

1. ter - re se ras - sem - blent dans le fils bien - ai - mé.
 2. gloi - re, ils an - non - cent la jus - tice et la paix.
 3. tra - ces où s'a - van - cent les a - mis du Sei - gneur.

KYRIE

Ghislain PLANTY

Alto

Bass

Ky - ri - e _____ E - le - i - son Ky - ri - e _____ E - le - i - son _____

5

A

B

Ky - ri - e _____ E - le - i - son _____ Ky - ri - e E - le - i - son

9

A

B

Chris - te _____ E - le - i - son Chris - te _____ E - le - i - son _____

13

A

B

Chris - te E - le - i - son _____ Chris - te E - le - i - son

E $\flat$ G $\flat$ Cm Fm7 B $\flat$ sus B $\flat$

E $\flat$ G $^+$ G7 Cm9 Am7($\flat$ 5) A $\flat$ E $\flat$ /B $\flat$ B $\flat$ 9 B $\flat$ 7 E $\flat$

E $\flat$ G $\flat$ Cm Fm7 B $\flat$ sus B $\flat$

E $\flat$ G $^+$ G7 Cm9 Am7($\flat$ 5) A $\flat$ E $\flat$ /B $\flat$ B $\flat$ 9 B $\flat$ 7 E $\flat$

Detailed description: This is a musical score for a Kyrie, composed by Ghislain Planty. The score is written for Alto and Bass voices, with piano accompaniment. The key signature is E-flat major (three flats), and the time signature is 4/4. The score is divided into four systems. The first system contains the first two lines of music. The second system contains the next two lines, starting at measure 5. The third system contains the next two lines, starting at measure 9. The fourth system contains the final two lines, starting at measure 13. The lyrics are: 'Ky - ri - e _____ E - le - i - son Ky - ri - e _____ E - le - i - son _____', 'Ky - ri - e _____ E - le - i - son _____ Ky - ri - e E - le - i - son', 'Chris - te _____ E - le - i - son Chris - te _____ E - le - i - son _____', and 'Chris - te E - le - i - son _____ Chris - te E - le - i - son'. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. Chords are indicated above the staff: E $\flat$, G $\flat$, Cm Fm7 B $\flat$ sus B $\flat$, E $\flat$, G $^+$, G7, Cm9, Am7($\flat$ 5), A $\flat$, E $\flat$ /B $\flat$, B $\flat$ 9, B $\flat$ 7, and E $\flat$. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, half notes, and rests. There are also triplets marked with a '3' and a slur. The Alto part is on a treble clef staff, and the Bass part is on a bass clef staff. The piano part is on a grand staff (treble and bass clefs).

GLORIA

Musique: Sébastien FLOR

CHOEUR

Ref.

Glo - ri - a, Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o Glo - ri - a

O

4

Glo - ri - a Glo - ri a in ex - cel - sis Et

Soprano
à l'unisson

7

1

Paix sur la ter - re aux hom - mes qu'il ai - me Nous te lou - ons, Nous te bé - nis - sons,

11

nous t'a - do - rons, nous te glo - ri - fions, nous te ren - dons grâ - ce pour ton im - men - se gloi - re.

16

Sei - gneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puis - sant. Sei - gneur Fils u - ni - que

21 *rit.*

2

Jé - sus Christ, Sei - gneur Dieu A - gneau de Dieu le Fils du Père.

Toi qui en-lè-ves les pé-chés du mon-de, prends pi-tié de nous. Toi qui en-lè-ves les pé-chés du mon-de, re-

7

3

çois no-tre pri - è - re; toi qui es as-sis à la droi-te du père prends pi-tié de nous

13

Toi seul es Saint, toi seul es Sei-gneur, Toi seul est le Très-Haut Jé - sus-Christ, a -

17 *rit.*

4

vec le Saint Es - prit, dans la gloi - re de Dieu le Père. A - men, A - men.

ALLELUIA

Musique: Sébastien FLOR

Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia,

The first system of the musical score for 'Alleluia'. It consists of two staves, treble and bass, in a 6/8 time signature. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The lyrics 'Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia,' are written below the treble staff. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia,

Fine

The second system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the first system. The lyrics 'Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia,' are written below the treble staff. The system ends with a double bar line and a repeat sign. The word 'Fine' is written at the end of the system.

Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia

The third system of the musical score. It continues the melody and accompaniment from the second system. The lyrics 'Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia, Al - lé - lu - ia' are written below the treble staff. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

ANAMNESE

Musique: Ghislain PLANTY

7
T
8
Nous a - non-çons ta mort

7
P
8
13
T
8
Sei - gneur Jé - sus Nous pro - cla - mons ta rê - sur -

13
P
8
19
T
8
- rec - tion, nous at - ten - dons ta ve - nue dans la gloi - re

19
P
8
25
T
8
rit. rallentando

25
P
8

SANCTUS

Musique: Sébastien FLOR

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Sa - anc - tus, sa - anc - tus, sanc - tus do - mi - nus, do - mi - nus De - us". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics: "Sa - ba - oth. do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.".

Third system of the musical score. The vocal line has lyrics: "Ple - ni sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a, glo - ri - a tu - a. Ho -".

Fourth system of the musical score. The vocal line has lyrics: "san - na, Ho - san - na in ex - cel - sis Ho -".

Fifth system of the musical score. The vocal line has lyrics: "san - na, Ho - san - na in ex - cel sis".

Sixth system of the musical score, starting with a "Solo" instruction. It includes a vocal line (marked with an 'S') and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "Be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.".

AGNEAU DE DIEU

Musique: Ghislain PLANTY

C G/B A min E sus4 E min F C

SOPRANO
A - gneau de Dieu qui en - lè - ve les pé - chés du mon - de

ALTO
A - gneau de Dieu qui en - lè - ve les pé - chés du mon - de

TENOR
A - gneau de Dieu qui en - lè - ve les pé - chés du mon - de

BASSE
A - gneau de Dieu qui en - lè - ve les pé - chés du mon - de

ORQUE

G Ab°7 Ab°aug A min E min/G F

S
prends pi - tie nous de la nous prends pi - tie nous de la
don - ne nous de la paix

A
prends pi - tie nous de la nous prends pi - tie nous prends pi - tié de la
don - ne nous de la paix

T
prends pi - tie nous de la nous prends pi - tie nous prends pi - tié de la
don - ne nous de la paix

B
prends pi - tie nous de la nous prends pi - tie nous de la
don - ne nous de la paix

Org.

Chord progression: C D min A min E sus4 E

S nous prends pi_ tie de nous
paix don - he nous la paix

A nous prends pi_ tie de nous
paix don - he nous la paix

T nous prends pi_ tie de nous
paix don - he nous la paix

B nous prends pi_ tie de nous
paix don - he nous la paix

Org.

Goûtez et voyez

EUCHARISTIE

REFRAIN

♩ = 70 Rém Sib La Rém Do Fa

Goû - tez et voy - ez comme est bon no - tre Sei - gneur, re - ce - vez Jé - sus li -

Goû - tez comme est bon no - tre Sei - gneur.

Solm Mim6 La La7(b9) Rém Solm6 Mi/Sol#

vré pour le Sa - lut. De - ve - nez le tem - ple saint du Christ Res - sus - ci - té,

Solm La Sib Solm6 La7 Rém

de - ve - nez le tem - ple saint, de - meu - re du Sau - veur.

COUPLETS

Rém La Solm Rém La7 Rém



1. Par ton corps li - vré, tu prends sur toi la fau - te, par ton sang ver - sé, tu
 2. Jé - sus, pain du ciel, tu des - cends dans le mon - de, Dieu par - mi les siens, mys -
 3. Sei-gneur tu nous offres, en ce ban-quet de No - ces, le vin de l'al-liance et
 4. En te re - ce - vant, nous de - ve - nons l'É - gli - se, peu - ple ra - che - té, pré -
 5. Qu'il est grand Sei-gneur l'a - mour dont tu nous ai - mes, tu te livres à nous en

Solm La La7 Rém Solm La



1. la - ves nos pé - chés, par ton cœur bles - sé, d'où jail - lit le Sa - lut,
 2. tè - re de l'a - mour, tu te rends pré - sent, li - vré en - tre nos mains,
 3. le pain de la Vie, nous vi - vons en toi, com - me tu vis en nous,
 4. mi - ces du Sa - lut. Par ta cha - ri - té, tu ras - sembles en un corps
 5. cette Eu - cha - ris - tie, Som - met de l'a - mour, don de la Tri - ni - té,

Solm6 La Rém



1. tu nous as ra - che - - - tés.
 2. près de nous pour tou - - - jours.
 3. un seul corps dans l'Es - - - prit.
 4. les en - fants dis - per - - - sés.
 5. tu te fais pain de Vie.

L'ESPERANCE NE DECOIT PAS

Paroles: Claire et Ghislain PLANTY

Musique: Ghislain PLANTY

INTRO

Soprano
Alto
Tenor
Basse

(S)la la la la la la la la la la la la
(A)la la la la la la la la la la la la la la la la

(T)la la la la la la la la la la la la
(B)la la la la la la la la la la la la la la la la

5 la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

S
A
T
B

la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

REFRAIN

9 C G C F C G C G C F C G sus G7

S
A
l'Es - pé - ran - ce ne dé-çoit pas, car l'A - mour de Dieu est ré-pan - du dans nos

Pno

16 C C G C F C G C G C F C G7sus G7

S
A
coeurs l'Es - pé - ran - ce ne dé-çoit pas, car l'A-mour de Dieu est ré-pan - du dans nos coeurs

T
B
O l'Es - pé - ran - ce ne dé-çoit pas Car l'A-mour de Dieu est ré-pan - du dans nos coeurs

Pno

COUPLETS

25

F C/E G G7 C C7

S A

1 Si ton âme est dans la pei - ne, prie a - vec fi - dé - li - té; _____
 2 En E - glise, a - vec tes frè - res, Va! An - non - ce au mon - de en - tier! _____
 3 Le Sei - gneur, no - tre Es - pé - ran - ce, gui - de cha - cun de nos pas, _____

T B

(TB) O _____ prie a - vec fi - dé - li - té; O _____
 Va! An - non - ce au mon - de en - tier!
 gui - de cha - cun de nos pas,

Accompagnement facultatif

Pno

p

29

F C/E G G7 C

S A

1 L'Es - prit - Saint, l'A - mour su - prè - me vien - dra pour te con - so - ler.
 2 Ce qu'elle croit, ce qu'elle es - pè - re dans l'Es - prit de Cha - ri - té.
 3 A - van - çons dans la con - fian - ce, vers l'E - ter - ni - té de joie.

T B

O _____ vien - dra pour te con - so - ler. _____
 dans l'Es - prit de Cha - ri - té. _____
 vers l'E - ter - ni - té de joie. _____

Pno

3

A LA FIN REPRENDRE L'INTRO AD LIBITUM

Expressively, with some freedom of tempo

unis. poco rit. mp a tempo

Sopran
Alt

U-bi ca - ri-tas et a - mor, u-bi

Klavier

mf mp

S
A

ca - ri-tas et a - mor, De-us i - bi est, rit.

T
B

De-us i - bi est, mp De-us i - bi

rit.

sim.

p a tempo

De - us i - bi est.

est, i - bi est. U-bi ca - ri-tas et a - mor, u-bi

a tempo

mf

13

De-us i-bi est, *mf* *rit.*

De-us i-bi est, *mf*

De-us i-bi est,

ca - ri-tas et a - mor, *mf*

De-us i-bi.

17

De - us. i - bi est. *mp*

Ex-sul-te-mus, et in i-pso ju-cun-de - mur. *mf* *a tempo*

est, i - bi est. *mp*

mf *a tempo*

21

Si-mul er-go cum in u-num con-gre-ga - mur. *f*

Et ex cor - - de, et ex *ff*

f *ff*

24 *dim.* di-li - ga - mus, di-li - ga - mus

cor - de di-li - ga - mus nos sin-ce - ro, nos sin-ce - ro, nos sin-ce -

dim. *rit.*

28 *mp* *a tempo* *unis.* *mf*

ro. U-bi ca - ri-tas et a - mor, u-bi ca - ri-tas et a -

mp *unis.* *mf*

a tempo

32 De-us i - bi est, *rit.*

mor, De-us i - bi est, De - us i - bi

De-us i - bi est, De-us i - bi est, i - bi

rit.

36 *mp* *a tempo* *unis.* *mf*

est. U-bi ca - ri-tas et a - mor, u-bi ca - ri-tas et a -

est. U - bi ca - ri - tas et a - mor, et a -

40 *a tempo* *poco rit.* *rit.*

De-us i - bi est, De - us i - bi

De-us i - bi, De-us i - bi est, De - us i - bi

De-us i - bi est, De-us i - bi est, i - bi

mor, mor, mor, et - a - mor, De-us i - bi est, i - bi

poco rit. *a tempo* *rit.*

44 *mp molto rit.* *p'a tempo* *rit.*

est, De - us i - bi est.

mp *molto rit.* *a tempo* *rit.* *p* *pp* R.H.

PANIS ANGELICUS

Paroles: Saint Thomas d'Aquin

Musique: Ghislain PLANTY

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - mi - num:
Te tri - na De - i - tas u - na - que pos - ci - mus:

This block contains the first system of the musical score for 'Panis Angelicus'. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in 2/4 time and have lyrics in French. The piano part is in 2/4 time and provides harmonic support. The lyrics are: 'Pa - nis an - ge - li - cus fit pa - nis ho - mi - num: / Te tri - na De - i - tas u - na - que pos - ci - mus:'.

8

rit.

S

A

T

B

Dat pa - nis cae - li - cus fi - gu - ris ter - mi - num O
Sic nos tu vi - si - ta si - cut te co - li - mus: Per

This block contains the second system of the musical score for 'Panis Angelicus'. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in 2/4 time and have lyrics in French. The piano part is in 2/4 time and provides harmonic support. The lyrics are: 'Dat pa - nis cae - li - cus fi - gu - ris ter - mi - num O / Sic nos tu vi - si - ta si - cut te co - li - mus: Per'. The system is marked with a 'rit.' (ritardando) and a measure rest of 8.

a tempo

15

S
res mi - ra - bi - lis! man - du - cat Do - mi -
tu - as se - mi - tas duc nos quo ten - di -

A
O res mi - ra - bi - lis! man - du - cat Do - mi -
Per tu - as se - mi - tas duc nos quo ten - di -

T
O res mi - ra - bi - lis! man - du - cat Do - mi -
Per tu - as se - mi - tas duc nos quo ten - di -

B
O res mi - ra - bi - lis! man - du - cat Do - mi -
Per tu - as se - mi - tas duc nos quo ten - di -

rit.

22

S
num Pa-u - per ser - vus et hu - mi - lis A - men
mus Ad lu - cem quam in - ha - bi - tas.

A
num Pa-u - per ser - vus et hu - mi - lis A - men
mus Ad lu - cem quam in - ha - bi - tas.

T
num Pa-u - per ser - vus et hu - mi - lis A - men
mus Ad lu - cem quam in - ha - bi - tas.

B
num Pa-u - per ser - vus et hu - mi - lis A - men
mus Ad lu - cem quam in - ha - bi - tas.